



SLOVENSKI DAOISTIČNI TEMPELJ NAJVIŠJE HARMONIJE

Istrska ul. 3, 6240 Kozina

Dav. št.: 17385555

POSLOVNO POROČILO O DELU V LETU 2025

Slovenski daoistični tempelj Najvišje harmonije (odslej: SDT) je bil ustanovljen 23. 5. 2018, v register verskih skupnosti pa vpisan 15. 6. 2018 pod zaporedno številko 57.

Razlogi za ustanovitev:

- povezati vse, ki sta jim blizu daoistična religija in filozofija;
- omogočiti lažji dostop do virov daoizma z zagotavljanjem prevodov klasičnih daoističnih tekstov iz kitajščine v slovenščino, organiziranjem predavanj, delavnic tradicionalnih tehnik za ohranjanje in krepitev zdravja (yangshen gong), meditacij...
- ustvariti kulturni most med Kitajsko in Slovenijo;
- omogočiti prakticiranje daoistične religije v Sloveniji.

POROČILO 2025

Daoistična verska skupnost je še vedno majhna (v začetku leta smo razmišljali, kako naj s tako majhnim članstvom in brez finančnih sredstev nadaljujemo z delom), vendar so se nekateri člani bolj intenzivno vključili v delovanje, zato smo z dejavnostjo nadaljevali. Prostovoljni prispevki nekaterih članov in nekaterih udeležencev naših delavnic in drugih dogodkov so pripomogli k temu, da so bili vsaj osnovni stroški delovanja poravnani iz lastnih sredstev.

Poleg redne dejavnosti (izvajanje daoističnega obredja ob praznikih in posebnih priložnostih, meditacije in druge religiozne dejavnosti, objavljanje daoističnih besedil na družbenih omrežjih...) je bila pozornost usmerjena predvsem v naslednja področja :

1. Izobraževanje:

- Maj Dolšak Fabris, Laura Svetina in Jan Marolt so se pod mentorstvom rektorja Jureta Čeha udeležili dvotedenskega mednarodnega seminarja o daoistični kulturi na Wudangshanu (1.–16. Junij 2025), ki ga je organizirala Svetovna daoistična federacija: vsebine so predstavili na predavanju, ki je bil odprt za javnost ;
- SDT je organiziral več brezplačnih delavnic, namenjenih tako članom kot tudi širši javnosti : delavnice dihalnih tehnik, kaligrafije, kitajske tradicionalne glasbe;
- pogovorni večeri: pogovorni večeri na različne filozofske, religiozne, duhovne, eshatološke teme, odprte za širšo javnost.

2. Ustanovitev Oddelka za kitajsko tradicionalno in daoistično glasbo :

- priprava triletnega načrta za delovanje oddelka (vodi Maj Dolšak Fabris);
- pridobitev inštrumentov in organiziranje glasbene skupine ;
- dogovor s sestriškim daoističnim samostanom Chongdao Gong (Yichun, provinca Jiangxi, Kitajska) o sodelovanju pri glasbenem izobraževanju zainteresiranih članov ;



SLOVENSKI DAOISTIČNI TEMPELJ NAJVIŠJE HARMONIJE

Istrska ul. 3, 6240 Kozina

Dav. št.: 17385555

- dogovarjanje s predstavniki Svetovne daoistične federacije in Kitajske daoistične zveze v Baiyunguan templju v Pekingu in Daoistične zveze Wudangshan o morebitnem sodelovanju pri razvijanju Oddelka za kitajsko tradicionalno in daoistično glasbo).

3. Priprava internetne strani :

- Dmytro Levash se je prostovoljno javil za programersko izdelavo internetne strani, kar je tudi realiziral , več članov se je prijavilo za pripravo vsebin, česar ni so realizirali.

4. Priprava publikacije *Qingjing jing* (Sveto besedilo o jasnini in spokojnosti) :

Projekt je bil zasnovan že pred več leti. V letu 2025 smo pritegnili k sodelovanju sestriški samostan Chongdao Gong, ki se je z veseljem odzval. Spremno besedilo, ki so ga pripravili, je poglobljena študija, z vsemi komentarji (večina še ni bila prevedena v tuje jezike). Rektor Jure Čeh in prorektorica mag. Darija Mavrič Čeh sta prispevala strokovno spremno besedilo v slovenščini in prevodom v angleščino (Tessa Mavrič), kitajski partner pa je poskrbel za prevod svojega besedila v angleščino. Jure Čeh in mag. Darija Mavrič Čeh prevajata obsežno kitajsko besedilo v slovenščino ki ga lektorira univ. dipl. slovenistka Vesna Tomc Lamut. Publikacija bo izšla predvidoma v letu 2026.

Pri prevajanju strokovno sodelujemo z dr. Jano Rošker, Teo Sernelj iz Oddelka za azijske študije Filozofske fakulte v Ljubljani, sinologinjo dr. Živo Petrovčič, univ. dipl. sinologinjo in sociologinjo Anjo Ahčin iz Konfucijeve učilnice v Kopru, prof. dr. Stephenom R. Bokenkampom iz Državne univerze v Arizoni, prof. dr. Livio Kohn iz Univerze v Bostonu, strokovnjakom za področje daoizma dr. Louisom Komjathyjem in prof. dr. Fabriziem Pregadiom, znanstvenim sodelavcem Univerze Friedrich-Alexander v Erlangen-Nürnberg.

5. Aktivnosti v mednarodnem prostoru

- Udeležba in sodelovanje pri obredju na praznovanju Laozijevega rojstnega dne v Kuala Lumpurju na povabilo Federacije daoističnih zvez Malezije (13.–16. marec 2025).
- Sestanki o sodelovanju s predstavniki Svetovne daoistične federacije in Kitajske daoistične zveze v Baiyunguan templju v Pekingu, Daoistične zveze Wudangshan na Wudangshanu in v samostanu Chongdao Gong (Yichun) v avgustu 2025.
- Aktivna udeležba na **2. zasedanju Prvega sveta Svetovne Daoistične Federacije (24.–26. novembra 2024)** organiziranem v sodelovanju z Svetovno daoistično federacijo ter Daoistično zvezo Kitajske: predstavitev sodelovanja s sestriškim samostanom Chongdao Gong iz Jiangxi province (poročilo je podal rektor SDT Jure Čeh);
- Po zaslugi opata Song Chongdaa, smo prejeli obsežno donacijo v literaturi: zbirka 99 knjig, v kateri so zbrana vsa temeljna daoistična besedila (Daozang – daoistični



SLOVENSKI DAOISTIČNI TEMPELJ NAJVIŠJE HARMONIJE

Istrska ul. 3, 6240 Kozina

Dav. št.: 17385555

kanon), serijo 19. knjig o tehnikah notranje alkimije in nekaj druge literature (skupno 121 knjig);

- donacija tradicionalnega kitajskega trobila Suona (glasbenik in izdelovalec Niu Jiandang);
- podelili smo naziv častni ambasador SDT v tujini: Tian Weiziju na Kitajskem in Yusufu Opeyemiju Fadairu (San Hong) v Nigeriji.

6. Razno:

- dopolnitev statuta SDT;
- fluktuacija članstva;
- nadaljevanj sodelovanja s podpisom pisma o nameri s Fakulteto za humanistične študije v Kopru;
- začetek pogovorov o sodelovanju s Teološko fakulteto Univerze v Ljubljani (formalni dogovori še potekajo);
- nadaljevanje sodelovanja s Konfucijevo učilnico v Kopru;
- vzpostavitev tesnejšega, zaenkrat neformalnega sodelovanja z Oddelkom za sinologijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani (Jana S. Rošker, Tea Sernelj).

Programa nismo uspeli v celoti uresničiti:

- **5. Daodejing doktorski javni akademski forum (5th Daodejing Doctoral Public Academic Forum)**, ki naj bi ga soorganizirali v sodelovanju s sestriškim samostanom Chongdao gong, je glavni organizator prestavil na maj 2026;
- obiska glasbenika Sandaa, ki naj bi člane SDT poučeval igranja na erhu in pipo nismo uspeli realizirati;
- sklep, da bo vsak član vsak mesec prispeval vsaj 5 evrov prostovoljnih prispevkov za delovanje SDT, se le delno uresničuje;
- še vedno nam ni uspelo pridobiti lastnega prostora za tempelj: SDT še vedno brezplačno gostuje v prostorih, ki jih najema QI LAB. (vse stroške za najem, vzdrževanje in redne mesečne stroške pokriva QI LAB.);
- Maj Dolšak Fabris je opravil celoten obred *baishi* in uradno postal notranji učenec rektorja Jureta Čeha (daoistično ime Yuan Wei Qi) ter prejel daoistično ime Yuan Xi Ming.

Kozina, 25. 2. 2025

Pripravila:

mag. Darija Mavrič Čeh
prorektorica SDT

Jure Čeh
rektor SDT